

January 2005



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية

الدورة السابعة

روما، 4-8/4/2005

منفذ الصحة النباتية الدولي وبرنامج العمل لتبادل المعلومات

البند 9-1 من جدول الأعمال المؤقت

1- بناء على طلب الدورة السادسة للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية عام 2004، تم وضع سلسلة من مخططات النهج التي تُفسر تبادل المعلومات وتوزيع الوثائق في إطار الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (أنظر الملاحق 1-4). كذلك تم إعداد وثيقة عن تبادل المعلومات الرسمية وتتضمن تفاصيل عن دور نقاط الاتصال التي سوف تساعد البلدان على فهم الوظائف وترشيح نقاط الاتصال. ويتناول البند 9-2 من جدول الأعمال هذا الموضوع.

أولاً - الدعوة في إطار الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

2- تم تنقيح دليل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وسوف تنشر طبعة محدثة باللغات الرسمية الخمس لمنظمة الأغذية والزراعة. وسوف تستمر أيضاً عملية التنقيح بالنسبة للنشرة المعنونة دليل سريع للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وسلسلة المذكرات الإعلامية (وهي متاحة أيضاً باللغات الرسمية الخمس للمنظمة).

ثانياً - نقاط الاتصال الرسمية

3- تلاحظ الأمانة أن كثيراً من أعضاء الهيئة المؤقتة لم تعين حتى الآن نقاط اتصال رسمية. وفضلاً عن هذا، فإن عدداً من الأعضاء الذين قاموا بتعيين نقاط اتصال رسمية لم يقدموا للأمانة معلومات حديثة عن التفاصيل التي تغيرت

لدواعي الاقتصاد طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ، والرجو من أعضاء الوفود والمراقبين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات وألا يطلبوا نسخاً

إضافية منها إلا للضرورة القصوى. ومعظم وثائق المنظمة متاحة على شبكة الانترنت على العنوان www.fao.org

J4342/A

بالنسبة لنقاط الاتصال الرسمية (بما في ذلك عناوين البريد الإلكتروني). ويرجى من الأعضاء تقديم هذه المعلومات في أسرع وقت ممكن من الناحية العملية. ولا يمكن اعتبار الأمانة مسؤولة عن المعلومات غير الصحيحة المتعلقة بنقاط الاتصال إذا لم يكن الطرف المتعاقد قد قدم هذه المعلومات. ويجري أيضاً بحث موضوع نقاط الاتصال في إطار بند منفصل من جدول الأعمال هو البند (9-2).

ثالثاً- المراسلات

- 4- لم يتم سوى عدد محدود من الأعضاء بتزويد الأمانة بالمعلومات المنصوص عليها في الاتفاقية الدولية.
- 5- وتواصل الأمانة قبول وتشجيع تقديم المعلومات الرسمية بشكل إلكتروني. غير أن جميع المراسلات الرسمية بين الأمانة والأعضاء لا تزال تُقدم أساساً عن طريق مراسلات مطبوعة مع تقديم نسخة من هذه المعلومات بصورة إلكترونية كلما كان ذلك ممكناً. وقد قام عدد قليل من الأعضاء بإبلاغ الأمانة بأنهم على استعداد لقبول المراسلات الإلكترونية بوصفها وسيلة اتصال رسمية. غير أنه لا يوجد بعد نظام للاتصال الرسمي مع الأعضاء بالوسائل الإلكترونية بصورة حصرية.
- 6- وبالإضافة إلى المراسلات العادية، ظهرت كمية كبيرة من المراسلات الخاصة عن طريق تطبيق المعيار رقم 15 من المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية، وتتلقى الأمانة مراسلات يومية على هذا النحو. وتستهلك هذه المراسلات المتعلقة بالمعيار رقم 15 من المعايير الدولية الكثير من موارد الأمانة.

رابعاً- موقع الاتفاقية على شبكة الويب

- 7- عُقد في يناير/كانون الثاني 2004 اجتماع لجماعة الدعم الخاصة بمنفذ الصحة النباتية الدولي. وتُعلن الأمانة عن تقديرها البالغ للمساعدة التي قدمتها جماعة دعم منفذ الصحة النباتية الدولي، وسوف تواصل تطوير هذا المنفذ بتعاونها ومساهماتها. وتشمل التحسينات التي أُدخلت الإبحار والمضمون والاستقرار وتوفير هيكل لإدخال البيانات من جانب المنظمات القطرية لوقاية النباتات والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات.
- 8- وقد تم إدراج جميع التوصيات تقريباً التي تقدمت بها جماعة دعم منفذ الصحة النباتية الدولي فيما يتعلق بتنقيح المنفذ الدولي. وقد أدى هذا العمل إلى إعادة تصميم الكثير من مكونات منفذ الصحة النباتية الدولي (مع أن بعض التغييرات قد لا تكون واضحة بالنسبة للمستخدم). وتشمل هذه المكونات:
- وصلة بينية جديدة تماماً؛

- ترتيب محسن بشكل كبير (ولا سيما إعادة تصميم الصفحة الداخلية وإعادة تنظيم الأدلة)، غير أن الهيكل يستند أساساً إلى الصيغة السابقة؛
- إعادة تصميم مكوّن التصاريح فيما يتعلق بقاعدة البيانات (بما في ذلك تقييد الوصول إلى حيث يمكن إدخال بيانات وبواسطة من وتخصيص كلمات سر) - وهذا يوفر رقابة وإدارة محسّنة للمستخدمين؛
- ان ارسال البيانات الآن من المنفذ الدولي واليه أكثر أمنًا، أي أن وحدة الخدمة تعمل ببطقة أمان مشفرة ويتم ترخيص الصفحات. ورؤي أن ذلك مهم بشكل خاص بالنسبة لإدخال البيانات من أجل ضمان قدر كاف من الأمان للبلدان فيما يتعلق ببياناتها الخاصة وحيث أن بعض المعلومات الخاصة بالمنفذ الدولي لها حساسية تجارية؛
- تنقيح النماذج المباشرة لإدخال البيانات لتحسين الوضوح والاتساق، وأضيف عنصر المساعدة المباشرة؛
- إنشاء نظام محفوظات المعلومات التي تم تعديلها أو حذفها من الموقع - وهذا يسمح بالتتبع والشفافية في حالة استرجاع المعلومات، خاصة لأسباب قانونية؛
- أضيفت صفحات ثابتة منفصلة ومفهرسة للمساهمين في شبكة الويب (بهدف تيسير الاسترجاع للاستخدام بواسطة المساهمين في شبكة الويب مثل Yahoo و Google، وهذا ليس هو الحال مع المنفذ الدولي الحالي) ويجري حفظ الصفحات في ذاكرة منفصلة لتدنية الأثر على السرعة والنفاد؛
- إمكانية إيجاد صيغة ثابتة من لغة (HTML) للمنفذ الدولي "حسب الطلب". وهذا سوف يسمح بسهولة الدعم وإنتاج الأقراص المدمجة بذاكرة للقراءة فقط (CD-ROM) (لم تعد الأقراص المدمجة (CD-ROM) للمنفذ الدولي "متعطشة للموارد" كما كانت في الماضي وهي متوافقة مع مجموعة متزايدة من عمليات الاستعراض (browsers) ونُظّم التشغيل)؛
- تطوير وظيفة البحث لتحسين دقة النتائج التي يتم الحصول عليها ووضوح النتائج المعروضة؛
- تنقيح تبويب المعارف (الكلمات الدالة) لضمان إتاحة كلمات دالة ملائمة وبذلك تتحسن صلاحية نتائج البحث؛
- إتاحة مكوّن للمساعدة وكتيّب للمستخدم لغرض الاستخدام المباشر أو بالشكل المطبوع؛
- تحسين المعلومات الخاصة بالأمانة وهي الآن مستكملة بشكل أوفى.

وقد تم إشراك جماعة دعم المنفذ الدولي في عملية إعادة التطوير بأكملها، وقد وفر ذلك معلومات قيّمة (وإن كانت محدودة في بعض الأوقات)، وتم إصدار منفذ الصحة النباتية الدولي المنقح في 2004/9/28.

9- وسوف يستمر توزيع المنفذ الدولي على أقراص مدمجة (CD-ROM)، كل ستة أشهر تقريباً. ومع الملامح الجديدة للمنفذ الدولي المشار إليه أعلاه، يمكن الآن إنتاج أقراص مدمجة (CD-ROM) بصورة أكثر سهولة وبقدر أقل من الموارد والمشاكل المتعلقة بإمكانية التوافق، فضلاً عن التوزيع العادي، يمكن إنتاج هذه الأقراص لاجتماعات وحلقات عمل معينة.

10- وسوف تُركّز المرحلة التالية من تطوير منفذ الصحة النباتية الدولي على تحسين النفاذ، والسرعة والاستقرار، وسوف تشمل جعل نظام التجوال متاحاً لجميع لغات المنظمة. وهذا التجوال متاح بالفعل باللغتين الفرنسية والإسبانية، ويجري القيام بأعمال البرمجة اللازمة للسماح للتجوال باللغتين العربية والصينية.

11- ومن المقرر عقد الاجتماع القادم لجماعة دعم منفذ الصحة النباتية الدولي في الفترة من 15 إلى 17/3/2005 وسوف يناقشوا بمزيد من التفصيل التغييرات التي أُدخلت على المنفذ الدولي، وكذلك برنامج عمل المنفذ الدولي لعام 2005 (أنظر الملحق 5).

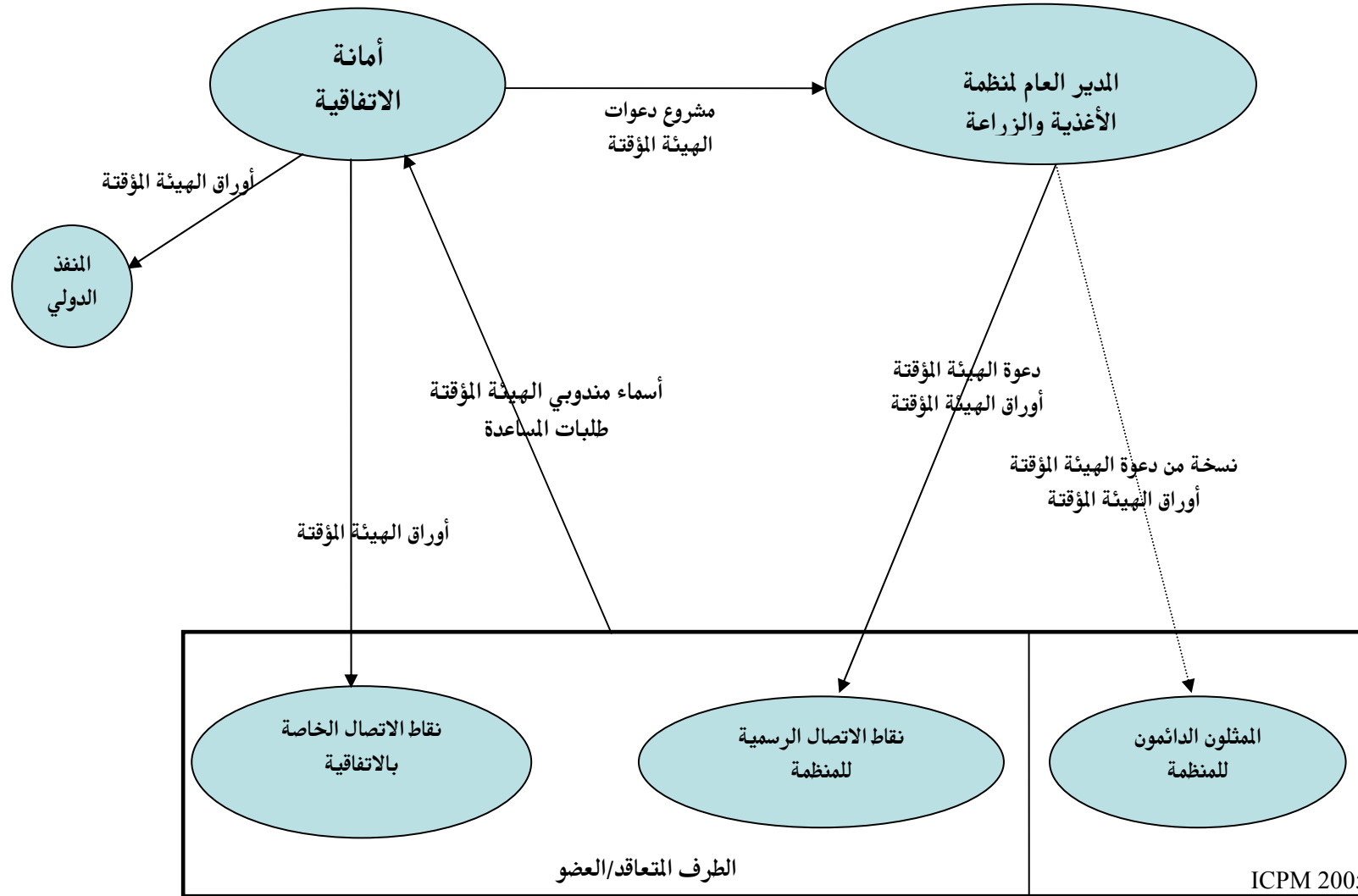
12- وتخطط الأمانة حالياً لوضع برنامج لبناء قدرات تبادل المعلومات الخاصة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، ابتداءً من يناير/كانون الثاني 2005. وسوف يتم هذا العمل في المرحلة الأولى عن طريق عقد حلقات عمل إقليمية وشبه إقليمية. وسوف يهدف هذا إلى إيجاد وعي بالالتزامات القطرية لتبادل المعلومات في إطار الاتفاقية، مع محاولة حمل البلدان على الالتزام باستخدام منفذ الصحة النباتية الدولي لأغراض تبادل المعلومات، وتوفير تدريب أساسي على إدخال البيانات، وتحديد المزيد من الاحتياجات الإقليمية والقطرية. وقد تم بالفعل إعداد قدر كبير من المواد لحلقات العمل هذه. وتشمل هذه المواد عروضاً، وكتيبات للمستخدمين، وقوالب لإدخال البيانات، ومواد تدريبية أخرى. ومرفق جدول مؤقت بحلقات العمل (أنظر الملحق 5). والمعروف أن الموارد البشرية والمالية محدودة، وسوف تُعقد حلقات العمل هذه عندما تسمح الموارد بذلك. ومن المتوقع أن تحصل المنظمة على عدد من طلبات المساعدة الفنية كنتيجة لهذا البرنامج، وسوف يتم إعداد مشروعات المنظمة حسب الاقتضاء.

13- والهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية مدعوة إلى القيام بما يلي:

- 1- حث الأعضاء على تقديم نقاط الاتصال الرسمية أو ضمان مراجعة وتحديث المعلومات المقدمة بشأن نقاط الاتصال (بما في ذلك عناوين البريد الإلكتروني) بصورة منتظمة.
- 2- الإشارة إلى التزامات الأعضاء بتبادل المعلومات طبقاً للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
- 3- الاطلاع والتعليق على لوحات التدفق الواردة في الملاحق 1-4.
- 4- التعليق على منفذ الصحة النباتية الدولي، والتوصية بإدخال تعديلات أو تحسينات أو موضوعات جديدة.
- 5- إقرار خطة عمل تبادل المعلومات الواردة في الملحق 5.

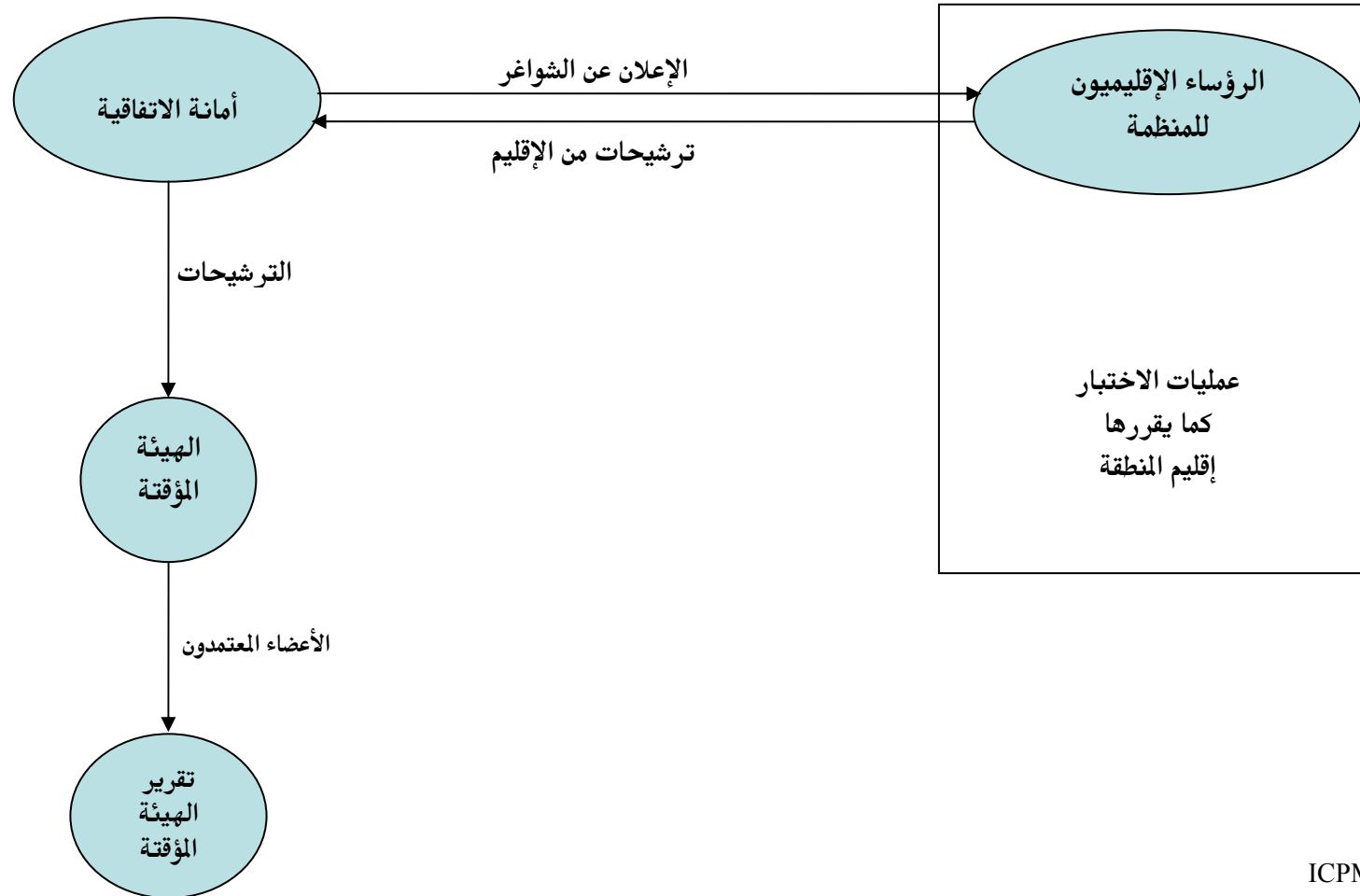
الملحق 2

الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية – الدعوة وتدقيق الوثائق



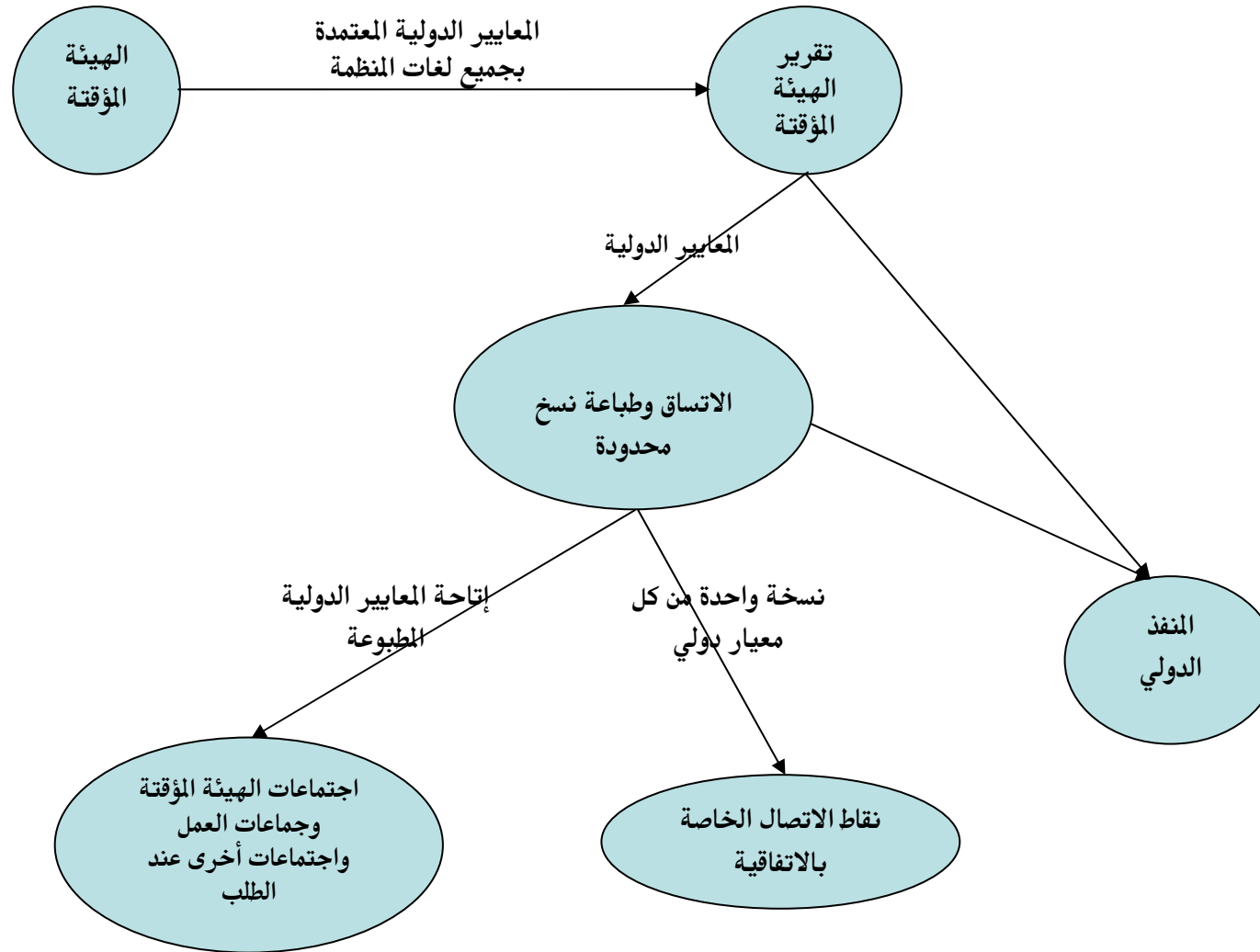
الملحق 3

عضوية الهيئات الفرعية



الملحق 4

توزيع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية



الملحق 5

خطة عمل لمنفذ الصحة النباتية الدولي (2004-2005) (التنقيح 3 – اجتماع للتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية الساعة 17:00، 2004/10/12) ويشمل التحديثات اللاحقة للجدول الزمني التي أجرتها الأمانة)

التعليقات	الموعد النهائي للناتج	الناتج	الوسائل	الأولوية	التوقيت	الأهداف
1-2 وضع الإجراءات لتبادل المعلومات						
	مستمر	مناقشة التيسير في جميع اجتماعات تقييم قدرات الصحة النباتية، ماليزيا وكينيا	الأمانة، جماعة دعم المنفذ الدولي، المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات	متوسط		1-1-2 تشجيع زيادة النفاذ واستخدام الإنترنت في الاتصال الإلكتروني
	مستمر	إضافة لبرامج التعاون الفني في مجال الصحة النباتية	الأمانة	عالية		
	سنوي	تقرير في اجتماعات المنظمة الإقليمية لوقاية النباتات، بما في ذلك التعاون الفني	الأمانة، المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات	متوسط		
	سنوي	تقرير إلى الهيئة المؤقتة	الأمانة، جماعة دعم المنفذ الدولي، المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات	عالية		
	مستمر؛ شهريا	حلقات عمل إقليمية وشبه إقليمية	الأمانة	عالية		

الأهداف	التوقيت	الأولوية	الوسائل	النتائج	الموعد النهائي للنتائج	التعليقات
2-1-2 تطوير المنفذ الدولي لتقديم معلومات رسمية من جانب البلدان	مع نهاية عام 2005	عالية	الأمانة، اتصالات المنظمة الفطرية لوقاية النباتات (أثناء التدريب)؛ جماعة دعم المنفذ الدولي	الصيغة 1.0 المتفق عليها لإجراءات تبادل المعلومات للوفاء بالالتزامات القطرية بموجب الاتفاقية	نهاية 2004	تقوم الأمانة بصياغة الصيغة 1-0 من الإجراءات مع جماعة دعم المنفذ الدولي والمكتب، واختبار الصيغة مع البلدان وتأكيدا وتقديم تقرير إلى الدورة السابعة للهيئة المؤقتة
		متوسطة	الأمانة	إجراءات معدلة بناء على الخبرة في استخدام الصيغة 1.0	نهاية 2005	تقوم الأمانة بتعديل الإجراءات وعرضها على الدورة الثامنة للهيئة المؤقتة بناء على الخبرة خلال برنامج حلقات العمل لعام 2005
		عالية	الأمانة	ممارسات عملية موثقة بوضوح لأنشطة تبادل المعلومات من جانب الأمانة	مارس/آذار 2005	يشمل إصدار المطبوعات والوثائق والبود التقويمية والأخبار والمعلومات العامة (صفحة على شبكة الويب) والمعلومات الفردية والرسمية، والوصلات بمواقع شبكة الويب، وإدارة جماعات العمل، وقوائم البريد الإلكتروني، ومجالات العمل المقيدة بموجب القسم الخاص بالمنفذ الدولي في الاتفاقية
		عالية	الأمانة	تدريب 4 من موظفي الأمانة الحاليين على استخدام المنفذ الدولي، من بينهم اثنين من الموظفين الكتابيين	مارس/آذار 2005	استخدام البيانات المدخلة في المنفذ الدولي لتنظيم معلومات الاتصال عن الجماعات المختلفة من أجل وضع قوائم بريدية وتحديد مجالات العمل المقيدة، وملفات البيانات المدمجة، وبطاقات العناوين
2-2-1-2 تطوير نُظم لدعم إجراءات تبادل المعلومات	مع نهاية عام 2005	عالية	الأمانة	المنفذ الدولي الوظيفي المنقح	2004/9/27	اكتمل
		عالية	الأمانة	حلقة عمل تجريبية تؤكد جدوى العمل بالصيغة الجديدة للمنفذ الدولي	يناير/كانون الثاني 2005	العودة إلى حلقة العمل المقررة في آسيا مع اختصارها إلى ثلاثة أيام لعدد يصل إلى ستة بلدان واستخدامها في اختبار مشروع الإجراءات والصيغة الجديدة للمنفذ الدولي

التعليقات	الموعد النهائي للناتج	الناتج	الوسائل	الأولوية	التوقيت	الأهداف
تستعرض جماعة دعم المنفذ الدولي نتائج حلقة العمل التجريبية وتختبر الإجراءات وتحدد المتطلبات لأي تعديلات للمنفذ الدولي	مارس/آذار 2005	تحديد خطة التطوير للمنفذ الدولي حتى مارس/آذار 2005	الأمانة، اجتماعات جماعات دعم المنفذ الدولي	متوسطة		
بناءً على الاختبار الأولي للصيغة الجديدة للمنفذ الدولي في حلقة العمل التجريبية (ما يقدر بعمل ستة أشخاص لمدة ستة أشهر)	أبريل/نيسان 2005	تعديلات النظام استناداً إلى تعليقات المستخدمين في حلقة العمل التجريبية وجماعة دعم المنفذ الدولي	الأمانة، فرقة البرمجة	عالية		
استمرار العمل بالتوازي مع اختبار النظام؛ افتراض قيام شخصين بالبرمجة لمدة شهرين بالإضافة إلى 10 000 دولار تكاليف الترجمة	نهاية ديسمبر/كانون الأول 2004	الإبحار باللغتين الفرنسية والاسبانية	الأمانة، فرقة البرمجة، مترجم	عالية		
افتراض قيام 3 أشخاص بالبرمجة لمدة ثلاثة أشهر بالإضافة إلى 15 000 دولار تكاليف الترجمة	نهاية يونيو/ حزيران 2005	الإبحار باللغتين العربية والصينية	الأمانة، فرقة البرمجة، مترجم	متوسطة		
عمل ستة أشخاص شهرياً	مستمر، 2005	صيانة وتحسينات لطريقة العمل الحالية/أداء النظام الحالي	الأمانة	عالية		
	سنوي	تقرير إلى اجتماعات المنظمة الإقليمية لوقاية النباتات	الأمانة	عالية		
	سنوي	تقرير إلى الهيئة المؤقتة	الأمانة	عالية		

التعليقات	الموعد النهائي للناتج	الناتج	الوسائل	الأولوية	التوقيت	الأهداف
حلقات عملية إقليمية لكل من: <ul style="list-style-type: none"> آسيا أفريقيا الناطقة بالإنكليزية أفريقيا الناطقة بالفرنسية الإقليم الفرعي للجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي الشرق الأدنى الكاربيبي المحيط الهادى أوروبا أمريكا الجنوبية أمريكا الوسطى 	مارس/آذار - سبتمبر/أيلول 2005	120 من المستخدمين القطريين المدربين القادرين على إدخال بيانات قطرية للمنفذ الدولي للوفاء بالتزامات الإبلاغ	الأمانة، تشارك المنظمات القطرية لوقاية النباتات في برنامج حلقات العمل لتنفيذ إجراءات تبادل المعلومات	عالية		1-2-3-1-2-3 مطالبات المنظمات الوطنية بالوفاء بالتزامات الخاصة بالإبلاغ بموجب الاتفاقية عن طريق إدخال معلومات حديثة ودقيقة في المنفذ الدولي
إضافة حلقة عمل إلى المشاورة الفنية الحالية فيما بين المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات والمقرر عقدها في سبتمبر/أيلول 2005	سبتمبر/أيلول 2005	موظفون مدربون من المنظمة الإقليمية لوقاية النباتات وقادرون على إدخال المعلومات ذات الصلة في المنفذ الدولي إما عن طريق الوصلات أو إدخال البيانات	الأمانة، موظفو المعلومات بالمنظمة الإقليمية لوقاية النباتات	متوسطة		
	2005	رسالة إلى المنظمات القطرية لوقاية النباتات بشأن الوفاء بالتزامات الإبلاغ بموجب الاتفاقية (بما في ذلك نقطة الاتصال) باستخدام المنفذ الدولي	الهيئة المؤقتة، الأمانة	عالية		1-2-3-2 الاتصال بالمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات بشأن التزامات الإبلاغ بموجب الاتفاقية
	مستمر	إدخال البيانات والمحافظة عليها في المنفذ الدولي دعماً لالتزامات الإبلاغ	المنظمات القطرية لوقاية النباتات	عالية		
	سنوي	تقرير إلى الهيئة المؤقتة	الأمانة	عالية		

التعليقات	الموعد النهائي للناتج	الناتج	الوسائل	الألوية	التوقيت		الأهداف
وضع تدابير لإتاحة النظام، واستخدام النظام في متابعة نشاط الدخول، وجودة البيانات من حيث الامتثال للاتفاقية (تفاصيل الاتصالات الخاصة بالمنظمة القطرية لوقاية النباتات، والتزامات أخرى)، وإعداد تقرير الدورة الثامنة للهيئة المؤقتة، بالإضافة إلى إحصاءات خاصة بشبكة الويب للاستخدام في حالة عدم الإدراج، واستقصاء للمستخدمين عن إمكانية الاستخدام وغير ذلك.	ديسمبر/كانون الأول 2005	تقرير إلى الهيئة المؤقتة	جماعة دعم المنفذ الدولي، الأمانة، فرقة البرمجة	عالية	مستمر	1-4-1-2 رصد المنفذ الدولي	4-1-2 رصد بيانات المنظمة القطرية لوقاية النباتات في المنفذ الدولي